Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak że zachęcajcie jedni drugich przez słowa te |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego zachęcajcie jedni drugich\* tymi słowami.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak że zachęcajcie jedni drugich przez słowa te.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, że zachęcajcie jedni drugich przez słowa te |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Tymi słowami dodawajcie sobie otuchy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego pocieszajcie się wzajemnie tymi słowami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż pocieszajcie jedni drugich temi słowy. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przeto cieszcie się społem temi słowy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przeto wzajemnie się pocieszajcie tymi słowami. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przeto pocieszajcie się nawzajem tymi słowy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pocieszajcie się więc nawzajem tymi słowami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tymi słowami pocieszajcie jedni drugich. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | A zatem pocieszajcie się wzajemnie tymi słowami.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tymi słowami wzajemnie się pocieszajcie.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tą więc nauką pocieszajcie się wzajemnie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тому втішайте одне одного цими словами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego pocieszajcie jedni drugich przez te słowa. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Dodawajcie więc sobie otuchy tymi słowami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wciąż więc tymi słowy pocieszajcie się nawzajem. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Dodawajcie więc sobie nawzajem otuchy tą dobrą wiadomością. |

1. 1) <x>590 5:11</x> [↑](#footnote-ref-2)